ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
НА
"ЕКО ФЮЕЛС ТРЕЙДИНГ" ООД

Днес, 19.01.2024 г.(деветнадесети януари две хиляди двадесет и четвърта година) на основание чл. 113 и следващи от Търговския закон, подписаните:

„ГРИЙН АССЕТ" ООД,

дружество с ограничена отговорност, учредено съгласно законодателството на Република Австрия, със седалище и адрес на управление в седалище в Община Перхтолдсдорф, и адрес: 2380; Зонберггасе 58/3/1, Перхтолдсдорф, вписано в Търговския регистър на Р Австрия под номер FN 440085, с валиден идентификационен № 18813011; представлявано заедно от управителя Кльоклер, Георг /Klöckler, Georg/

и

„АСТЕЛ АСЕТ" ООД с ЕИК 207642027
действащ чрез законния си представител (управляващ и представляващ)

АЛЕКСАНДЪР ДИМИТРОВ КУЗМАНСКИ

наричани в настоящия договор „Съдружници",

сключиха настоящия договор за учредяване на Дружество с ограничена отговорност.

I. Общи положения. Статус

1."ЕКО ФЮЕЛС ТРЕЙДИНГ" ООД *("Дружеството") е юридическо лице,*

GESELLSCHAFTERVERTRAG
VON
„ECO FUELS TRADING" LTD

Heute, den 19.01.2024 (den neunzehnten Januar zweitausendvierundzwanzig auf Grund von Art. 113 ff Handelsgesetz, haben die Unterzeichneten:

„Green asset" GmbH,

Gesellschaft mit beschränkter Haftung, gegründet nach der Gesetzgebung der Republik Österreich, mit Sitz in der Republik Österreich und Anschrift der Geschäftsleitung in Gemeinde Perchtoldsdorf und Adresse 2380 Sonnberggasse 58/3/1, eingetragen im Handelsregister der Republik Österreich unter der Nummer FN 440085, mit gültiger Identifikationsnummer 18813011, gemeinsam vertreten durch den Geschäftsführer /Klöckler, Georg/

und

„ASTEL ASSET" GmbH** mit EIC **207642027
handelnd durch ihren gesetzlichen Vertreter (geschäftsführungs- und vertretungsberechtigt)

ALEXANDAR DIMITROV KUZMANSKI

nachfolgend „Gesellschafter" genannt,

haben den vorliegenden Vertrag über Gründung einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung abgeschlossen.

I. Allgemeines. Status

1.„ECO FUELS TRADING" GmbH *("die Gesellschaft") ist eine juristische Person, die*

отделно от съдружниците, като не носи отговорност за задълженията им.

2. *Дружеството отговаря към кредиторите с имуществото си.*

Фирма

3. *Фирмата на Дружеството е* ***„ЕКО ФЮЕЛС ТРЕЙДИНГ“ ООД*** *изписвана на друг език /с английска транслитерация/ по следния начин:* ***„ECO FUELS TRADING“ ITD.***

Седалище и адрес на управление

4. *Седалището на Дружеството: 2700; Област Благоевград, община Благоевград, град Благоевград, улица „Зора“ № 14, етаж 1, офис № 2;*

Срок

5. *Дружеството се учредява безсрочно.*

Предмет на дейност

6. *Дружеството има за предмет на дейност: Сделки по търговско представи телство, търговско агентство и комиси онно посредничес тво; Сделки по управление на активи; Сделки по прилагане на зелени практики при пазарната реализация на горива /и компоненти за го рива/.*

II. Капитал и дялове

7. *Капиталът на Дружеството е с номинал от* ***10 000.00 BGN /десет хиляди лева/****, и е записан изцяло от съдружниците.*

8. *Капиталът на Дружеството е разделен на* ***20.00 /двадесет/ дяла****, всеки с номинал от по* ***500.00 BGN /петстотин лева/****. getrennt von den Gesellschaftern, die nicht für die Verpflichtungen der Gesellschafter haftet.*

2. *Die Gesellschaft haftet mit ihrem Vermögen gegenüber ihren Gläubigern.*

Firma

3. *Der Firmenname der Gesellschaft lautet* ***“Eco Fuels Trading“*** *GmbH und wird in einer anderen Sprache (mit englischer Transliteration) wie folgt geschrieben:* ***„Eco Fuels Trading“ LTD.***

Sitz und Verwaltungsadresse:

4. *Der Sitz der Gesellschaft ist : 2700; Gebiet Blagoevgrad, Gemeinde Blagoevgrad, Blagoevgrad, Zorastr. № 14, Etage 1, Büro № 2;*

Laufzeit

5. *Die Gesellschaft wird auf unbestimmte Zeit gegründet.*

Unternehmensgegenstand

6. *Die Gesellschaft hat als Unternehmensgegen stand: Transaktionen in Handelsvertretung und Kommissionsvermittlung. Transaktionen zur Vermögensverwaltung. Transaktionen zur Anwendung von umweltfreundlichen Praktiken bei der Vermarktung von Kraftstoffen /und Kraftstoffkomponenten/.*

II. Kapital und Geschäftsanteile

7. *Das Kapital der Gesellschaft hat einen Nennwert von* ***10 000.00 BGN (zehntausend Leva)*** *und ist voll von den Gesellschaftern gezeichnet.*

8. *Das Kapital der Gesellschaft ist in* ***20.00 /zwanzig/ Geschäftsanteilen****, jeder mit Nennwert von* ***500.00 BGN /fünfhundert Leva/*** *aufgeteilt.*

9. *Дяловото участие на съдружниците в капитала на Дружеството, изразено в единични основни дялове и в лева е следното:*

- *За съдружника* ***„ГРИЙН АССЕТ" ООД****:* ***19.00 /деветнадесет/ дяла****, всеки с но минал от по* ***500.00 BGN /петстотин лева/****, на обща стойност* ***9 500.00 BGN /девет хиляди и петстотин лева/****;*
- *За съдружника* ***„АСТЕЛ АСЕТ" ООД****:* ***1.00 /един/ дял****, всеки с номинал от* ***500.00 BGN /петстотин лева/****;*

10. *Прехвърлянето на дяловете между съдружниците се извършва свободно, а на трети лица - при спазване изискванията за приемане на нови съдружници.*

Увеличаване на капитала

10. *Увеличение на капитал се извършва чрез:*

a/ *Увеличаване на номиналната стойност на съществуващи дялове;*

b/ *Записване на нови дялове;*

c/ *Приемане на нови съдружници.*

Намаляване на капитала

12. *Капиталът на Дружеството може да бъде намален до установения в закона минимум и при спазване изискванията на чл.150 от Търговския закон.*

13. *В решението на Общото събрание за намаляване на капитала се посочват целта на намалението, размерът му и начинът, по който ще се извърши.*

9. *Die Beteiligung der Gesellschafter am Kapital der Gesellschaft, ausgedrückt in einzelnen Hauptgeschäftsanteilen und in BGN ist folgende:*

Für den Gesellschafter ***„GREEN ASSET" GmbH****:* ***19.00 /neunzehn/ Anteile****, jeder mit Nennwert von* ***500.00 BGN /fünfhundert Leva/****, mit Gesamtwert* ***9 500.00 BGN /neuntausendfünfhundert leva/****;*

Für den Gesellschafter ***„ASTEL ASSET" GmbH****:* ***1.00 /ein/ Anteil****, mit Nennwert von* ***500.00 BGN /fünfhundert leva/****.*

10. *Die Übertragung der Geschäftsanteile unter den Gesellschaftern erfolgt frei, und an dritte – unter Einhaltung der Vorschriften für Aufnahme von neuen Gesellschaftern.*

Kapitalerhöhung

11. *Die Erhöhung des Kapitals erfolgt durch:*

a/ *Nennwerterhöhung der vorhandenen Geschäftsanteile;*

b/ *Zeichnung neuer Geschäftsanteile;*

c/ *Aufnahme neuer Gesellschafter.*

Kapitalherabsetzung

12. *Das Kapital der Gesellschaft kann bis zum gesetzlich festgelegten Minimum und unter Einhaltung der Vorschriften von Art. 150 Handelsgesetz gemindert werden.*

13. *Im Beschluss der Hauptversammlung werden das Ziel der Herabsetzung, seine Höhe und die Weise, wie sie erfolgt, angegeben.*

Допълнителни парични вноски

14. *По решение на Общото събрание на съ дружниците, за покриване на загуби и при временна необходимост от парични сред ства, съдружниците могат да бъдат задъл жени в определен срок да направят допълни телни парични вноски. Общото събрание на съдружниците може да реши допълнителни те парични вноски да не са съразмерни на дяловото участие на съдружниците.*

15. *Допълнителните вноски не се отразяват в капитала на Дружеството. За допълнителните вноски може да се уговори Дружеството да плаща лихва.*

III. Напускане на съдружник. Изключване на съдружник.

16. *Всеки съдружник може да напусне Дру жеството след отправяне на предизвестие до останалите съдружници. Срокът на пре дизвестието е три месеца и започва да те че от деня, в който предизвестието е полу чено на адреса на управление на Дружество то. Получаването на предизвестието се счита за доказано и ако е извършено с пре поръчано писмо с обратна разписка или с проследима куриерска пратка. Имуществе ните последици от прекратяването на членството се уреждат въз основа на сче товоден баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.*

17. *Съдружник може да бъде изключен след писмено предупреждение:*

a*/ ако не е изплатил или внесъл дела си;*

b*/ при системно и грубо нарушаване на настоящия Дружествен договор, с което пречи на дейността на Дружеството.*

Nachschüsse

14. *Nach Beschluss der Hauptversammlung der Gesellschafter, für Deckung von Verlusten und bei zeitweiligem Bedarf an Geldmittel können die Gesellschafter verpflichtet werden in einer bestimmten Frist Geldnachschüsse zu leisten. Die Hauptversammlung der Gesellschafter kann beschließen, dass die Geldnachschüsse der Beteiligung der Gesellschafter nicht proportional sind.*

15. *Die Nachschüsse werden im Kapital der Gesellschaft nicht aufgenommen. Es kann vereinbart werden, dass die Gesellschaft Zinsen für die Nachschüsse zahlt.*

III. Austritt eines Gesellschafters. Ausschluss eines Gesellschafters.

16. *Jeder Gesellschafter kann aus der Gesellschaft nach an die übrigen Gesellschafter gerichtete Kündigung austreten. Die Kündigungsfrist beträgt drei Monate und beginnt am Tag zu laufen, an dem die Kündigung an der Geschäftsanschrift der Gesellschaft eingelangt ist. Die Einlangung der Kündigung gilt auch als nachgewiesen, wenn sie eingeschrieben mit Rückschein oder mittels nachvollziehbarer Kuriersendung geschickt ist. Die Vermögensfolgen aus der Mitgliedschaftsauflösung werden auf Grund der Buchbilanz zum Ende des Monats, in dem die Auflösung erfolgt ist.*

17. *Ein Gesellschafter kann nach schriftlicher Mahnung ausgeschlossen werden:*

a*/ wenn er seinen Anteil nicht bezahlt oder eingezahlt hat;*

b*/ bei systematischer und grober Verletzung des vorliegenden Gesellschaftsvertrags, Verletzung, womit der Betrieb der Gesellschaft*

***18**. При напускане или изключване на съдружник, дяловото му участие се изкупува от другият съдружник.*
***19.** Ако съдружникът не желае да изкупи дела на напуснал или изключен съдружник, делът се предлага за продажба на трети лица.*
***20.** Ако делът на напусналия или изключен съдружник не се изкупи от другия съдружник или не се приеме нов съдружник в Дружеството, с неговата стойност се намалява капитала на Дружеството. Ако в резултат на намаляване на капитала на Дружеството, последният остане по-малък от установения в закона минимум, Дружеството се прекратява.*

IV. Права и задължения на съдружниците
Дивидент. Ликвидационен дял
***21**. Съдружниците имат право на дивидент. Дивидентите се разпределят в съответствие с дела на съдружниците в капитала на Дружеството.*
***22.** Съдружниците имат право на ликвидационен дял, съразмерен на дружествения дял на всеки съдружник към момента на прекратяване на дружеството по съставения начален баланс съгласно чл.270 от Търговският закон.*

Участие в управлението на Дружеството.
***23.** Всеки съдружник има право на участие в Общото събрание и право на глас. Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото дяла притежава от капитала на дружеството.*

behindert wird;

***18**. Bei Austritt oder Ausschluss von Gesellschafter wird seine Beteiligung von dem anderen Gesellschafter gekauft.*
***19.** Falls der Gesellschafter die Beteiligung eines ausgetretenen oder ausgeschlossenen Gesellschafters nicht kaufen will, wird der Anteil zum Verkauf an Dritte angeboten.*
***20.** Wenn der Anteil des ausgetretenen oder des ausgeschlossenen Gesellschafters von dem anderen Gesellschafter nicht gekauft, oder kein neuer Gesellschafter in die Gesellschaft aufgenommen wird, wird das Kapital der Gesellschaft um seinen Wert herabgesetzt. Wenn infolge der Herabsetzung das Kapital der Gesellschaft kleiner als das gesetzlich festgelegte Minimum ist, wird die Gesellschaft aufgelöst.*

IV. Rechte und Pflichten der Gesellschafter
Dividende. Liquidationsquote.
***21**. Die Gesellschafter haben Recht auf Dividende. Die Dividenden werden entsprechend dem Geschäftsanteil der Gesellschafter am Kapital der Gesellschaft verteilt.*
***22.** Die Gesellschafter haben Recht auf Liquidationsquote, proportional dem Geschäftsanteil jeden Gesellschafters zum Zeitpunkt der Auflösung der Gesellschaft nach dem erstellten Erstbilanz nach Art. 270 Handelsgesetz.*

Teilnahme an der Geschäftsführung der Gesellschaft.
***23.** Jeder Gesellschafter hat Recht auf Teilnahme an der Hauptversammlung und Stimmrecht. Jeder Gesellschafter hat so viele*

Контролни права

24. *Индивидуалните контролни права на съдружниците се изразяват в правото техни представители да преглеждат по всяко време дружествените книги, протоколите за реше нията на Общото събрание на съдружниците и право да обжалват решенията на Общото събрание по съдебен ред.*

Задължения

25. *Всеки съдружник е длъжен да оказва съдействие за осъществяване дейността на дружеството и да изпълнява решенията на Общото събрание.*

V. Управление

26. *Органите на управление са:*

- *Общото събрание и*
- *Управител*

Общо събрание

27. *Общото събрание се състои от съдружниците или писмено упълномощени от тях представители. Всеки съдружник може да упълномощи друг съдружник да го предста влява на Общото събрание.*

28. *Общото събрание:*

a*/ Изменя и допълва Дружествения договор;*

b*/ Приема решение за увеличаване и намаляване капитала;*

c*/ Приема решение за преобразуване и прекратяване на Дружеството;*

d*/ Избира управителя, определя възнаграждение и го освобождава от отговорност.*

e*/ приема годишния финансов отчет и баланса, разпределя печалбата и приема решение за изплащане на дивиденти.*

Stimmen an der Hauptversammlung, wie viele Anteile er am Kapital der Gesellschaft besitzt.

Kontrollrechte

24. *Die individuellen Kontrollrechte der Gesellschafter äußern sich im Recht aus, zu jeder Zeit in die Gesellschaftsbücher, Protokolle über die Beschlüsse der Hauptversammlung der Gesellschafter Einsicht zu nehmen und das Recht gegen die Beschlüsse der Hauptversammlung Rechtsmittel einzulegen.*

Pflichten

25. *Jeder Gesellschafter ist verpflichtet für die Realisierung der Tätigkeit der Gesellschaft mitzuwirken und die Beschlüsse der Hauptversammlung zu erfüllen.*

V. Geschäftsführung

26. *Die Führungsorgane der Gesellschaft sind:*

- *die Hauptversammlung und*
- *Geschäftsführer*

Hauptversammlung

27. *Die Hauptversammlung besteht aus den Gesellschaftern oder schriftlich von ihnen bevoll-mächtigten Vertretern. Jeder Gesellschafter kann einen anderen Gesellschafter bevollmächti-gen, ihn bei der Hauptversammlung zu vertreten.*

28. *Hauptversammlung:*

a*/ Ändert und ergänzt den Gesellschaftsvertrag;*

b*/ Beschließt die Erhöhung und Herabsetzung des Kapitals;*

c*/ Beschließt die Umwandlung und Auflösung der Gesellschaft;*

d*/ Wählt den Geschäftsführer, legt seine Vergütung fest und entlastet ihn;*

***f**/ приема нови съдружници, взема решение за прехвърляне на дружествени дялове на нови съдружници; приема решение за изключване на съдружник.*
***g**/ Приема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права, отдаването под наем или под аренда на такива имоти или съоръжения,*
***h**/ Приема решение за допълнителни парични вноски.*
***i**/ Приема решения за ползването на инвестиционни кредити, даването на гаранции и поемането на поръчителство, придобиване и предоставяне на лицензи.*
***j**/ Взема решения за участие или прекратяване на участие в дружества и в други форми на дългосрочно сътрудничество в страната и в чужбина.*
***к**/ Взема решение за сключване, изменение и прекратяване на трудови договори с работници и служители на Дружеството при спазване на действащото трудово и гражданско законодателство.*
***l**/ Взема решения за сключване на външни договори за консултации.*
***29.** Общото събрание се свиква от управителя най-малко веднъж годишно. Управителят е длъжен да свика Общото събрание и по писмено искане на съдружници с дял над 1/10 от капитала. Управителят е длъжен да свика Общото събрание веднага щом загубите надхвърлят ¼ от капитала. Ако управителя на дружеството е възпрепятстван да свика общо събрание, управителя на мажоритарния собственик свиква общо събрание от негово име.*

***e**/ Bewilligt den Jahresabschlussbericht und die Bilanz, verteilt den Gewinn und beschließt die Ausschüttung von Dividenden;*
***f**/ Nimmt neue Gesellschafter auf, beschließt die Übertragung von Geschäftsanteilen an neuen Gesellschaftern; beschließt den Ausschluss eines Gesellschafters;*
***g**/ Beschließt den Erwerb und die Veräußerung von Liegenschaften und Sachenrechten, die Vermietung oder Verpachtung solcher Liegenschaften oder Anlagen,*
***h**/ Beschließt Geldnachschüsse;*
***i**/ Beschließt die Inanspruchnahme von Investitionskrediten, die Gewährung von Garantien und Bürgschaft, den Erwerb und Gewährung von Lizenzen;*

***j**/ Beschließt die Teilnahme oder die Auflösung der Teilnahme an Gesellschaften und anderen Formen langfristiger Zusammenarbeit im Inland und Ausland;*
***k**/ Beschließt den Abschluss, Änderung und Kündigung der Arbeitsverträge mit den Arbeitern und Angestellten der Gesellschaft unter Einhaltung der einschlägigen Arbeits- und Zivilgesetzgebung;*
***l**/ Beschließt den Abschluss von externen Beratungsverträgen.*
***29.** Die Hauptversammlung wird vom Geschäftsführer mindestens einmal im Jahr einberufen. Der Geschäftsführer ist verpflichtet die Hauptversammlung auch nach schriftlichem Antrag von Gesellschaftern mit einem Anteil über 1/10 vom Kapital einzuberufen. Der Geschäfts-führer ist verpflichtet die Hauptversammlung sofort, wenn die Verluste ¼ vom Kapital übersteigen, einzuberufen. Ist der Geschäftsführer der Gesellschaft verhindert die Hauptversammlung einzuberufen, so beruft ein*

30. *Общото събрание се свиква с покани, включващи дневния ред, получени от всички съдружници най-малко 7 /седем/ дни преди датата на заседанието, отправени по електронна поща и подписани с електронен подпис от инициращия.*

31. *Общото Събрание може да приема решения и неприсъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за решението.*

32. *Решения на Общото събрание се приемат с мнозинство от 2/3 от всички съдружници.*

33. *За решенията на Общото събрание се съставят писмени протоколи.*

34. *За всички решения на Общото събрание **/ОС/** се съставя протокол в писмена форма **/без нотариално удостоверяване на подписите и съдържанието/**, предвид разпоредбата на **чл.137, ал.4** от Търговския закон;*

Управител

35. *Ако е назначен само един управител, то Дружеството се представлява от него самостоятелно. Ако са назначени двама или повече управители, Общото събрание урежда правото да представителство с решението за назначаване.*

Управителят :

а. *представлява Дружеството пред трети лица;*

b. *управлява финансите, контролира финансовите отношения и организира*

Geschäftsführer des Mehrheitseigentümers in seinem Namen die Hauptversammlung ein.

30. *Die Hauptversammlung wird mit schriftlichen Ladungen, die die Tagesordnung enthalten, erhalten von allen Gesellschaftern mindestens 7 /sieben/ Tage vor dem Tag der Sitzung einberufen. Die Ladungen werden auf elektronischem Weg, versehen mit elektronischer Unterschrift, zugesandt.*

31. *Die Hauptversammlung kann auch im Umlaufverfahren beschließen, wenn alle Gesellschafter ihre Zustimmung für den Beschluss schriftlich erklärt haben.*

32. *Beschlüsse der Hauptversammlung werden mit Zweidrittelmehrheit von allen Gesellschaftern gefasst.*

33. *Über die Beschlüsse der Hauptversammlung werden schriftliche Protokolle erstellt.*

34. *Für alle Beschlüsse der Hauptversammlung (HV), wird ein schriftliches Protokoll (ohne notarielle Beglaubigung der Unterschriften und des Inhalts) unter Berücksichtigung von den Bestimmungen des Art.137, Abs.4 des Handelsgesetzes, erstellt.*

Geschäftsführer

35*. Die Gesellschaft wird, wenn nur ein Geschäftsführer bestellt ist, durch diesen selbständig vertreten. Sind zwei oder mehr Geschäftsführer bestellt, so regelt die Hauptversammlung mit dem Bestellungsbeschluss das Vertretungsrecht der Gesellschaft.*

Der Geschäftsführer:

a. *vertritt die Gesellschaft vor Dritten;*

b. *leitet die Finanzen, kontrolliert die finanziellen Verhältnisse und organisiert die Buchführung;*

воденето на счетоводство.

***c**. изготвя в края на всяка финансова година доклад за цялостното състояние на Дружеството.*

***d**. организира и ръководи дейността на Дружеството в съответствие със закона и решенията на Общото събрание.*

***e** информира периодично Общото събрание за дейността си.*

***f.** Сключва търговски договори на принципа на двойния контрол. Ако е назначен само един управител, за целта мажоритарният собственик номинира за неопределено време второ лице към управителя.*

***36.** Отношенията между Дружеството и Управителя се уреждат с договор за възлагане на управлението.*

***c**. erstellt am Ende jeden Geschäftsjahres einen Lagebericht der Gesellschaft;*

***d**. organisiert und leitet die Tätigkeit der Gesellschaft entsprechend dem Gesetz und den Beschlüssen der Hauptversammlung.*

***e.** informiert periodisch die Hauptversammlung über seine Tätigkeit.*

***f**.schließt Handelsverträge unter Wahrung des Vier-Augen-Prinzips ab. Wenn nur ein Geschäftsführer für die Gesellschaft bestellt wurde, nominiert der Mehrheitseigentümer auf eine bestimmte Zeit eine zweite Person neben dem Geschäftsführer für diesen Zweck.*

***36**. Die Verhältnisse zwischen der Gesellschaft und dem Geschäftsführer werden mit einem Geschäftsführervertrag geregelt.*

VI. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

***37.** Дружеството се прекратява:*

- *По решение на Общото събрание;*
- *При всякакви други обстоятелства, при които разпоредбите на чл. 154 от Търговския закон изискват прекратяване на Дружеството.*

VI. AUFLÖSUNG DER GESELLSCHAFT

***37.** Die Gesellschaft wird aufgelöst:*

- *Nach Beschluss der Hauptversammlung;*
- *Unter sämtlichen sonstigen Umständen, bei denen die Bestimmungen von Art. 154 Handelsgesetz Auflösung der Gesellschaft vorshreiben.*

VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

***38.** За неуредените или непълно уредени в настоящия Дружествен договор въпроси се прилагат разпоредбите на българското право.*

***9**Този Дружествен договор беше изготвен и подписан в три оригинални екземпляра на български език и на немски език. При несъответствие в двата текста, валиден*

VI. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

***38.** Für die im vorliegenden Vertrag nicht geregelten oder nicht ganz geregelten Fragen finden die Bestimmungen des bulgarischen Rechts Anwendung.*

***9**Dieser Gesellschaftsvertrag wurde in drei Originalausfertigungen in bulgarischer und deutscher Sprache abgefasst und unterzeichnet. Bei Nichtübereinstimmung in*

е българският текст.

beiden Texten ist der bulgarische Text maßgebend.

СЪДРУЖНИЦИ:

Aleksandar Kuzmanski

.....

„АСТЕЛ АССЕТ ООД чрез АЛЕКСАНДЪР ДИМИТРОВ КУЗМАНСКИ

Green Asset GmbH
Sonnbergstraße 58/3/1
A-2380 Perchtoldsdorf

.....

„ГРИЙН АССЕТ" ООД чрез ГЕОРГ КЛЬОКЛЕР

GESELLSCHAFTER:

Aleksandar Kuzmanski

.....

„ASTEL ASSET"GmbH durch ALEKSANDAR DIMITROV KUZMANSKI

Green Asset GmbH
Sonnbergstraße 58/3/1
A-2380 Perchtoldsdorf

.....

„GREEN ASSET" GmbH durch GEORG KLÖCKLER

ПОДПИСАНАТА:
МАРИЙКА РИЗОВА ПЕТСАНИС,
с ЕГН
като преводач, декларирам извършването на верен и точен превод от, и на немски език.
Декларирам, че лицето разбирайки смисъла и значението на прочетеното подписва документа.
Декларирам, че ми е известна отговорността по чл.290 от НК на Република България за извършването на неверен превод.

ПРЕВОДАЧ:

Ма. Петсанис / Мариика Ризова Петсанис

МАРИЙКА РИЗОВА ПЕТСАНИС

DIE UNTERZEICHNETE:
MARIYKA RIZOVA PETSANIS MIT PN
erkläre hiermit die Durchführung einer wahrheitsgetreuen und genauen Übersetzung von und ins Deutsche. Ich erkläre, dass die Person, die dieses Dokument unterschreibt, den Sinn und die Bedeutung des Vorgelesenen verstanden hat.
Ich erkläre, dass es mir die Haftung nach Art.290 des Strafgesetzbuches der Republik Bulgarien für die Durchführung einer unwahrheitsgetreuen Übersetzung bekannt ist.

ÜBERSETZERIN :

Ma. Petsanis / Mariika Rizova Petsanis

MARIYKA RIZOVA PETSANIS